

Hélicoptère Antichar HAC

F En 1984, l'Allemagne et la France décide de réaliser un hélicoptère de combat faisant appel aux innovations les plus récentes en la matière. Le "Tigre" fait son premier vol le 29 Avril 1991. L'appareil est entièrement construit en matériaux composites. Tous les systèmes hydrauliques, électriques et d'alimentation sont doublés ou triplés, ce qui contribue grandement à la survie de la machine. Equipé de capteurs vidéo, infrarouges et laser, le Tigre dispose de capacités tous temps et est armé de missiles antichars très évolués, qui lui permettent d'affronter les chars les plus récents. Grâce à ses missiles air-air d'autodéfense, il peut même affronter les hélicoptères ennemis.

GB In 1984, Germany and France decided to manufacture a combat helicopter using the latest aeronautical innovations. The "Tigre" made its maiden flight on 29 April 1991. The aircraft is constructed entirely in composite materials. All the hydraulic, electrical and fuel supply systems are doubled or tripled - a substantial contribution to the survival capacity of the aircraft. Equipped with video, infra-red and laser sensors, the Tigre has an all-weather operational capability and is armed with highly-advanced anti-tank missiles which allow it to confront the most modern tanks. Thanks to its air-to-air self defence missiles, it can even face up to enemy helicopters.

D 1984 entscheiden sich Deutschland und Frankreich zum Bau eines Kampfhubschraubers unter Berücksichtigung der modernsten technischen Neuheiten auf diesem Gebiet. Der "Tiger" führt seinen ersten Flug am 29. April 1991 durch. Das Flugzeug ist komplett aus Verbundmaterial hergestellt. Alle Hydraulik-, Elektro- und Versorgungssysteme sind verdoppelt oder verdreifacht, was die Maschine besonders ausdauernd macht. Der Tiger ist mit Video-, Infrarot- und Laserzellen ausgestattet und somit für jegliche Wetterbedingungen einsetzbar; er ist außerdem mit sehr modernen Panzerabwehr-Fernwaffen ausgestattet, womit er die modernsten Panzer bekämpfen kann. Dank dieser Luft-Luft-Selbstverteidigungswaffen kann er sogar Feindhubschrauber bekämpfen.

DK I 1984 besluttede Tyskland og Frankrig at udvikle en kamphelikopter efter den seneste teknologi på feltet. "Tigeren" gennemførte sin jomfrulyvning den 29. april 1991. Maskinen er bygget helt i kompositmaterialer. De hydrauliske og elektriske systemer samt brændstofanlægget er dobbelte eller tredobbelte, hvilket øger maskinens overlevelseschancer betydeligt. Tigeren er udstyret med infrarøde, video- og laserdetektorer, så den har altvejrs kapacitet og er udrustet med meget avancerede antitank missiler, som sætter den i stand til at klare sig over for de mest moderne tanks. Med sine selvvarsels luft-luftmissiler kan den tilmed tage kampen op med fjendtlige helikoptere.

E En 1984, Alemania y Francia decidieron construir un helicóptero de combate utilizando las innovaciones más recientes en la materia. El "Tigre" realizó su primer vuelo el 29 de abril de 1991. El aparato fue totalmente construido con materiales compósitos. Todos los sistemas hidráulicos, eléctricos y de alimentación son dobles o triples, lo que contribuye en gran medida a la supervivencia de la máquina. Equipado de sensores de video, infrarrojos y láser, el Tigre dispone de capacidades para cualquier condición climatológica y está armado con misiles anticarro muy evolucionados que le permiten enfrentarse a los carros de combate más recientes. Gracias a sus misiles aire-aire de autodefensa, puede enfrentarse incluso a los helicópteros enemigos.

SF Vuonna 1984 Saksa ja Ranska päättivät kehittää taisteluhelikopterin, jossa tuli käyttää alan viimeisimpiä uutuuksia. Näm - Tikeri - teki neitsytentonsa 29. huhtikuuta 1991. Kone on rakennettu kokonaan synteesistä materiaaleista. Kaikki hydrauliset, sähköiset ja poltoaineensyöttölaiteet ovat kaksink- tai kolminkertaistettuna, mikä lisää suuresta määristä koneen säilymistä toimintakykyisenä. Sen videolaitteet voivat toimia infrapuna- ja laserpohjaisina, jolloin Tikerillä on kyky toimia kaikissa sääoloissa ja siinä on pitkälle kehitetyt panssariorjuntaohjukset. Niiden avulla Tikeri voi uhata kaikkien uusimpiakin panssarivaunuja. Ilmasta-ilmaan toimivien puolustusohjukset avulla se pystyy myös torjumaan vihollisen helikopterit.

GR Το 1984 η Γερμανία και η Γαλλία αποφάσισαν να κατασκευάσουν ένα μαχητικό ελικόπτερο εφαρμόζοντας τις τελευταίες κανονομίες στον τομέα αυτό. Ο "Τίγρης" έκανε την πρώτη του πτήση στις 29 Απριλίου του 1991. Το σκάφος κατασκευάσθηκε εξ ολοκλήρου από σύνθετα υλικά. Διαθέτει όλα τα υδραυλικά, ηλεκτρικά και τροφοδοτικά συστήματα σε διπλούν ή τριπλούν, πράγμα που συντελεί κατά πολὺ στην αξιοπλοτία του σκάφους. Ο "Τίγρης" είναι εξοπλισμένος με κάμερες ορατού φωτός, υπέρυθρου και λέιζερ και μπορεί έτσι να αντιμετωπίζει σκόπια και τα πιο σύγχρονα όρματα. Με τα βλήματα αέρος-αέρος αυτοάμυνας, μπορεί να αντιμετωπίζει σκόπια και εχθρικά ελικόπτερα.

I Nel 1984 la Germania e la Francia decidono di realizzare un elicottero da combattimento, facendo ricorso alle più recenti innovazioni in materia. Il "Tigre" fa il suo primo volo il 29 aprile 1991. L'apparecchio è costruito interamente con materiali compositi. Tutti i sistemi idraulici, elettrici e di alimentazione sono doppi o triplici, cosa che contribuisce alla affidabilità della macchina. Munito di sensori video, infrarossi e laser, il Tiger è disponibile con ogni condizione atmosferica ed è armato con missili molto perfezionati anticarriarmati che gli danno la possibilità di affrontare i più recenti carriarmati.

NL In 1984 besloten Duitsland en Frankrijk een gevechtshelikopter te ontwerpen, waarin de meest moderne technieken toegepast werden. De "Tigre" maakte zijn eerste vlucht op 29 april 1991. Het toestel is geheel gefabriceerd van composietmaterialen. Alle hydraulische, elektrische en voedingssystemen zijn dubbel of driedubbelt uitgevoerd, hetgeen de overlevingskans aanzienlijk verhoogt. De Tigre is onder alle weersomstandigheden inzetbaar dankzij video-, infrarood- en laserinstallaties. De helikopter beschikt bovenindien over zeer moderne anti-tank raketten, waarmee de meest recente tanks buiten gevecht gesteld kunnen worden. Tenslotte beschikt het toestel over lucht-lucht raketten, waarmee vijandige helikopters bestreden kunnen worden.

N I 1984 bestemte Tyskland og Frankrike seg for å fabrikere et kamphelikopter ved å benytte seg av de aller siste tekniske innovasjoner innen dette området. «Tigeren» foretok sin første flytur den 20. april 1991. Dette helikopteret består uteslukkende av kompositt materialer. Alle hydrauliske, elektriske og tilførselsessystemer er doble eller tredobbelte, noe som har mye å si for maskinens effektivitet. Tigeren er utrustet med video-, infrarøde og laserdetektorer, er kampdyktig i all slags vær og er utstyrt med taktiske konvesjonelle våpen, som gjør at helikopteret kan kjempe mot de mest moderne stridsvogner. Takket være sine luft-til-luft selvvarselsraketter, kan Tiger også brukes i kampen mot fiendens helikoptrar.

P Em 1984, a Alemanha e a França decidiram realizar um helicóptero de combate que recorre às inovações mais recentes na matéria. O "Tigre" fez o seu primeiro voo em 29 de Abril de 1991. O aparelho é totalmente construído em matérias compósitos. Todos os sistemas hidráulicos, eléctricos e de alimentação são duplicados ou triplicados, o que contribui consideravelmente para a sobrevivência da máquina. Equipado com sensores video, infravermelhos e Laser, o Tigre dispõe de capacidades para enfrentar qualquer tempo e está armado com misséis anti-tanques muito evoluídos que lhe permitem enfrentar os tanques mais recentes. Graças aos seus misséis ar-ar de auto-defesa, pode até mesmo enfrentar os helicópteros inimigos.

S 1984 beslutar Tyskland och Frankrike att utveckla en jakthelikopter baserad på de senaste tekniska framstegen på området. "Tigern" gör sin första flygning den 29 april 1991. Maskinen är helt byggd av kompositmaterial. Alla hydrauliska, elektriska kretsar och matningssystem är dubblerade el. trefaldigade, vilket i hög grad bidrar till maskinens överlevnadsförmåga. Utrustad med videogivare, infrarödsystem och laser, förfogar Tigern över allväderskapacitet och är beväpnad med mycket avancerade missiler för stridsvagnsbekämpning, som gör det möjligt för den att angripa de modernaste stridsvagnarna. Tack vare dess självförsvarande luft-luft-missiler, kan den också strida mot fiendehelikoptrar.

F Etudiez attentivement les dessins et simulez l'assemblage avant de coller les pièces. Gratter soigneusement tout revêtement ou peinture sur les surfaces à coller avant le collage. Toutes les pièces sont numérotées. Peignez les petites pièces avant assemblage. Pour coller les décalques, découpez le motif, plongez-le quelques secondes dans l'eau chaude puis posez-le à l'endroit indiqué en décollant le support papier. Utiliser en même temps l'illustration de la boîte. Ne convient pas à un enfant de moins de 36 mois. Présence de petits éléments détachables.

GB Study drawings and practice assembly before cementing parts together. Carefully scrape plating and paint from surfaces. All parts are numbered. Paint small parts before assembly. To apply decals, cut sheet as required, dip in warm water for a few seconds, slide off backing into position shown. Use in conjunction with box artwork. Not appropriate for children under 36 months of age, due to the presence of small detachable parts.

E Estudi los dibujos y practique el montaje antes de pegar las piezas. Raspe cuidadosamente el plateado y la pintura en las superficies de contacto antes de pegar las piezas. Todas las piezas están numeradas. Es conveniente pintar las piezas pequeñas antes de su montaje. Para aplicar las calcomanías, separar los temas deseados, sumergir en agua tibia durante unos segundos y deslizar la calca en la posición debida. Ver ilustraciones de la tapa. No conviene a un niño menor de 36 meses. Existe pequeñas piezas que pueden soltarse.

DK Tegningerne bør studeres, og man bør øve sig i monteringen, før delene limes sammen. Pladestykker or maling skal, omhyggeligt fjernes fra limfladerne inden limning. Alle dele er nummererede. Små dele skal males før monteringen. Overføringsbillederne anvendes ved at tilklippe arket efter behov og dype det i varmt vand i nogle få sekunder. Underlaget fjernes, og billedet anbringes i den viste position. Påføres ifølge brugsanvisningen på æsken. Uegnet til børn under 3 år. Indeholder små løse elementer.

D Vor verwendung des Klebers zeichnungen studieren und zusammenbau üben. Farbe und Plattierung vorsichtig von den Kleebeplänen Abkratzen. Alle Teile sind Numeriert. Vor Zusammenbau Kleine Teile Anmalen. Um die Abzeihbilder aufzukleben, diese Ausschneiden, kurz in warmes wasser tauchen, dann abziehen und wie abgebildet aufkleben. In Verbindung mit Schachtel-artwork verwenden. Ungeeignet für Kinder unter 36 Monaten. Kleine Teilchen vorh anden, die sich lösen können.

GR Μελετήστε προσεκτικά τα σχέδια και ασφαργήστε μια πρώτη φοτά τα κομμάτια χωρίς να τα κολλήστε. Αφαρέστε ξύνοντς επιμελώς, πριν κολλήστε, οποιοδήποτε υλικό από τις επιφανειες που προκύπτειαν κολλήστε. Όλα τα κομμάτια είναι από την ημέρα. Χρωματίστε τα μικρά κομμάτια πριν από την συναρμολόγηση. Για να κολλήστε τις χαλκομανίες, κόψτε γύρωγύρου το σχέδιο, βιθτούτε το μερικά δευτερότεττα σε ζεστό νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαρώντας την καλπική νερό και μετά τοποθετήστε το στη θέση που υποδεικνύεται, αφαρώντας την καλπική μεμβράνη. Λάβετε υπόψη ότι ταυτόχρονα την εγκονογράφηση του κουτιού. Ακατάλληλο για παιδιά γύναις κάτω των 36 μηνών. Υπάρχουν μικρά κομμάτια.

Phase de montage
Assembly phase
Fase de montaje
Montagphasen
Montagephase
Φάση συναρμολόγησης
Fase di montaggio
Montagefase
Montering
Fase de montagem
Kokoamisvaihe
Montering

Répéter l'opération
Repeat this operation
Repeticion la operación
Manövren gentages
Vorgang wiederholen
Επανάληψη θεοδοκαίας
Ripetere l'operazione
De verrichting herhalen
Gjenta manøveren
Repetir a operação
Tosta toimenpite
Uför ingreppet på nytt

Choix
Alternative part(s) provided
Elección
Valg
Auswahlmöglichkeit
Επιλογή
Scelta
Keuzemogelijkheid
Vaig
Opcão
Valinta
Val



Montage symétrique
Symetric assembly
Montaje simétrico
Symmetrisk samling
Symmetrischer Aufbau
Συμμετρική συναρμολόγηση
Montaggio simmetrico
Symmetrische montage
Symmetrisk montering
Montagem simétrica
Symmetrinen asentaminen
Symetrisk montering

Encliquer
Ratchet catch
Engastar
Haemne
Einstreifen
Κατά τη σύνθετη σκούρετε κλίκ
Innsetare
In elkar sluten
Sperre
Bloquear
Kinnità
Spärra

N° peinture Heller
Heller paint number
Nº pintura Heller
Heller- malingsnummer
Heller-farbe
Νούμερο χρώματος Heller
Nº vernice Heller
Heller verfnummer
Nº de pintura Heller
Heller-maali numero
Heller farg nr



I Studiare i disegni e praticare il montaggio prima di unire insieme i pezzi con l'adesivo. Raschiare attentamente le tracce di smalto e cromatura dalle superfici da unire con adesivo. Tutti i pezzi sono numerati. Colorare i pezzi di piccole dimensioni prima di montarli. Per applicare le decalcomanie, tagliare il foglio secondo il necessario, immergere la decorazione in acque calda per alcuni secondi, quindi sfilarla dalla carta di supporto e palpeggiarla nella posizione indicata usare in conjuncione con l'illustrazione sulla scatola. Non adatto ad un bambino di età inferiore ai 36 mesi. Presenza di piccoli elementi staccabili.

NL Bestudeer de tekeningen en voeg eerst de onderdelen samen, zonder deze vast te lijmen. Alvorens de delen te lijmen, eerst de toplaag of de verf van de aan elkaar te lijmen valkken zorgvuldig schuren. Alle onderdelen zijn genummerd. Verf de kleine onderdelen, alvorens deze te bevestigen. Om de plaatjes op te plakken, het motief uit het blad knippen en deze een paar sekonden in warm water dompelen. Vervolgens kunnen ze aangebracht worden door de achterkant eraf te halen op de plaats zoals aangegeven op de afbeelding van dedoos. Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. Bevat kleine onderdelen, die losgemaakt kunnen worden.

N Studer tegningene nøyde og hold delene sammen slik de skal monteres før du limer dem endelig sammen. Skrap bort belegg eller maling på de flatene som skal påføres lim. Alle delene er nummerert. De små delene skal males før montering. For å lime på avtryksbildene, klipp ut motivet, legg det i varmt vann og la det ligge i noen sekunder. Plasser det deretter på det ønskede stedet og fjern papiret bak bildet. Benytt illustrasjonen på esken. Passer ikke for barn under 36 måneder. Inneholder små deler.

P Estude atentamente os rdesenhos e experimente se as peças se encalxam umas nas outras antes de as colar. Antes de montar, raspe cuidadosamente qualquer revestimento ou tinta nas superfícies a colar. Todas as peças estão numeradas. Pinte as pequenas peças antes da montagem. Para colar as decalcomanias, corte o desenho e mergulhe-o na água quente por alguns segundos e depois ponha-o no lugar indicado descolando a película de papel. Utilize ao mesmo tempo a ilustração indicada na caixa. Não convém a uma criança com menos de 36 meses. Presença de pequenos elementos destacáveis.

SF Tutustu piirroksille ja harjoittele kokoamista ennen kuin liimaat osat yhteen. Raaputa pintakäsittely tai maali huolellisesti pois liimattavilta pinnoilta. Kaikki osat on numeroitu. Maalaat pienet osat ennen kokoamista. Kum liimaat siirtokuvia, leikkaa kuva irti, upota se muutamaksi sekunniksi kuumaan veteen, aseta paikoilleen aluspaperista irroittamalla. Käytä samanaikaisesti laatikon kuvitusta. Ei alle kolmivuotiaill lapsille. Paljon irroittavia pikkusia.

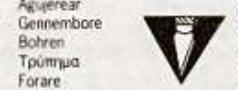
S Studera bilderna noggrant och sätt ihop delarna innan du limmar ihop dem. Skrapa noggrant bort förkromming och färg från limmade delar. Alla delarna är numrerade. Mala smadelarna före ihopsättning. Fastsättning av dekaler, klipp arket. Doppa i varmt vatten några sekunder, låt baksidan glida på plats som bilden visar. Anvands i samband med kartogens handlitografi. Rekommenderas ej för barn under 3ar. Innehåller löstagbara smädelar.

Coller
Cement
Pegar
Kläbe
kleben
Συγκόλληση
Incollare
Limen
Lime
Colar
Limaa
Limma

Percer
Drill or pierce
Agujear
Gennembore
Bohren
Τρύπωση
Forare
Boren
Bore hull
Furar
Lävistä
Borra

Fil
Thread
Hilo
Tråd
Fabens,Draht
Nybro
Nito
Filo
Draad
Tråd
Fio
Lanka
Tråd

Riveter
Join by applying heat
Ribetear
Fastilitte
Heiss vernieten
Προτονώμα
Ribadire
Klinken
Klinke
Rebitar
Nitta
Nita



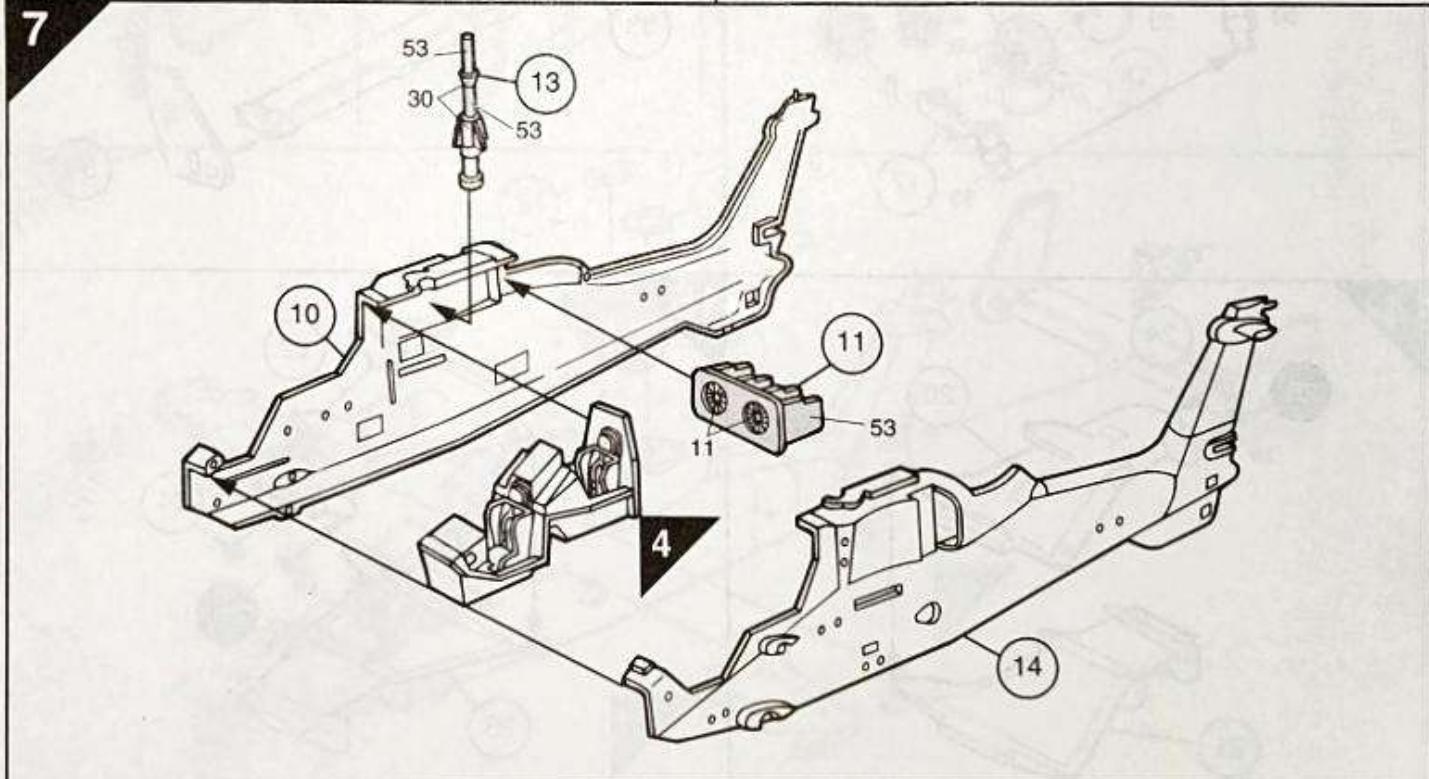
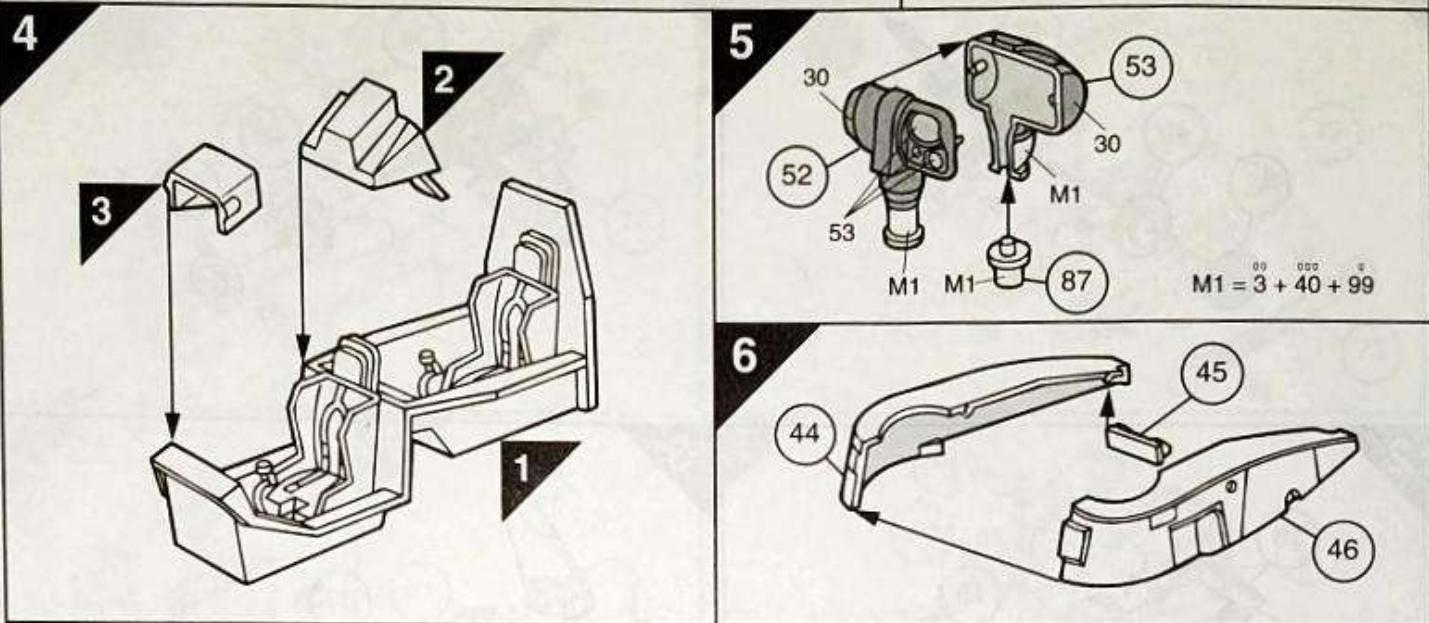
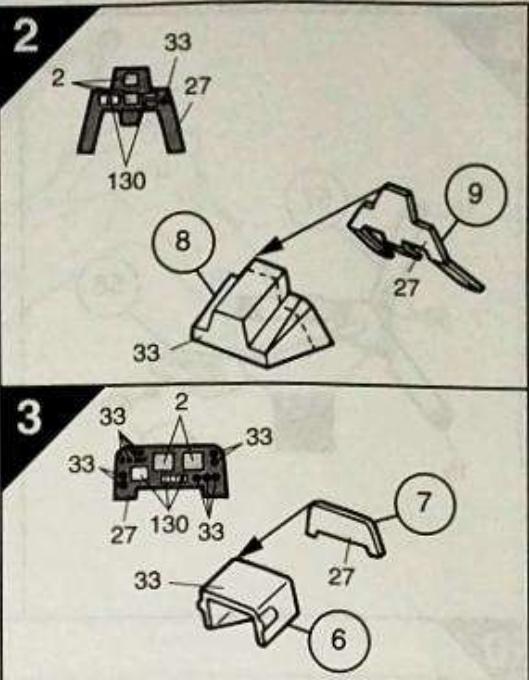
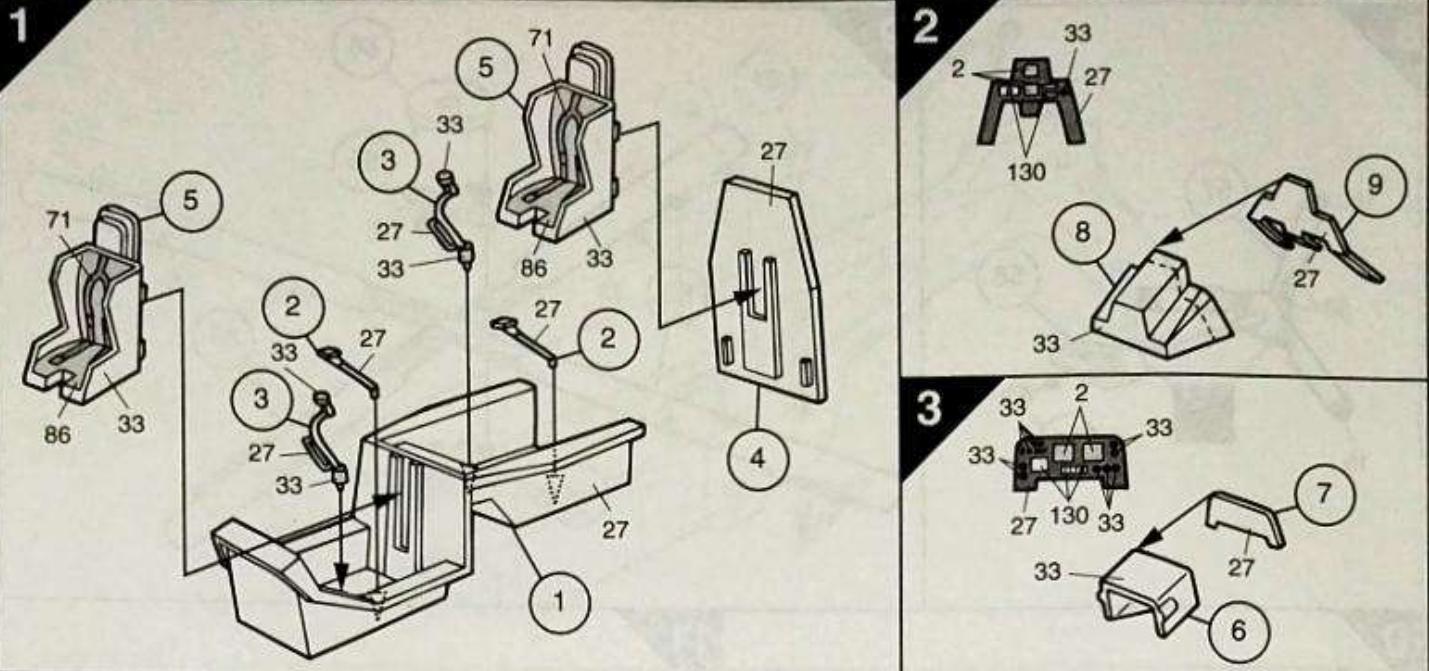
Ne pas coller
Do not cement together
No pegar
Skal ikke klebes
Nicht kleben
Mn κολλάτε
Non incollare
Niet limmen
Skal ikke limes
Não colar
Ajá lima
Limma inte

Couper
Cut
Cortar
Skære,Klippe
Scheiden
Kom
Taglare
Snijden
Skære,Klippe
Cortar
Leikkää
Skara

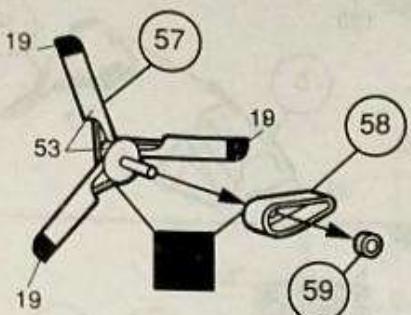
Lester
Weight
Lastrar
Forsyne med Ballast
Beschweren
Epoo
Zavorra
Ballasten
Forsyne med Ballast
Lastrar
Aseta vastapaino
Sätt barlast

Pièce cristal
Crystal part
Pieza cristal
Kristallstykke
Kristalleil
Διαφορετικό κρυστάλλιο
Pezzo cristallo
Kristallen Onderdeel
Kristalidel
Peça de cristal
Lasiosa
Kristalidel

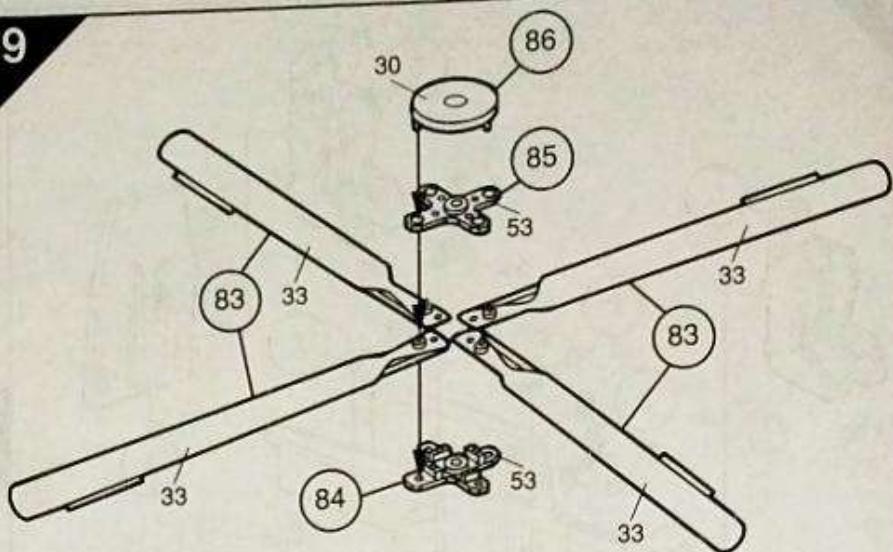




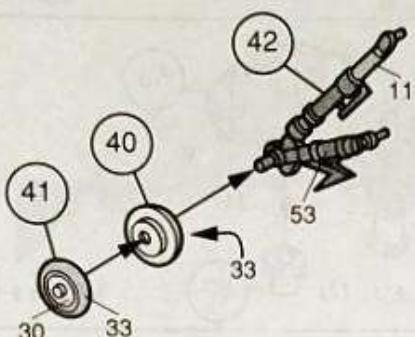
8



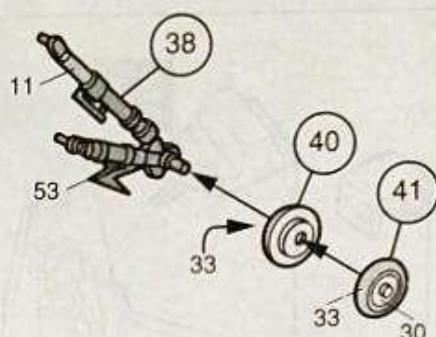
9



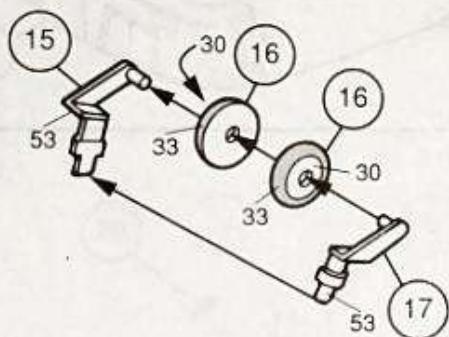
10



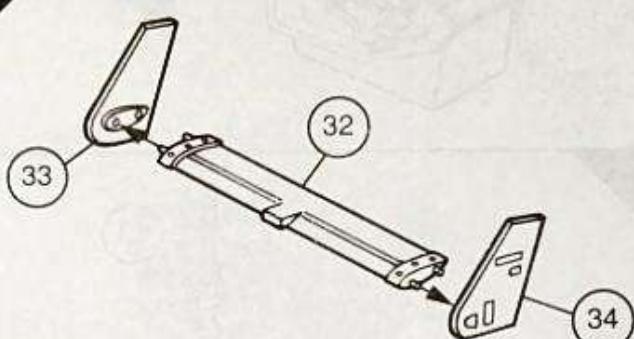
11



12



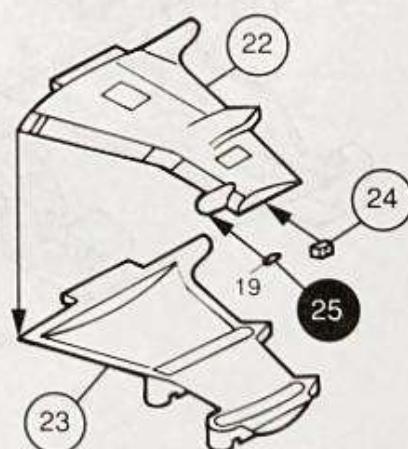
13



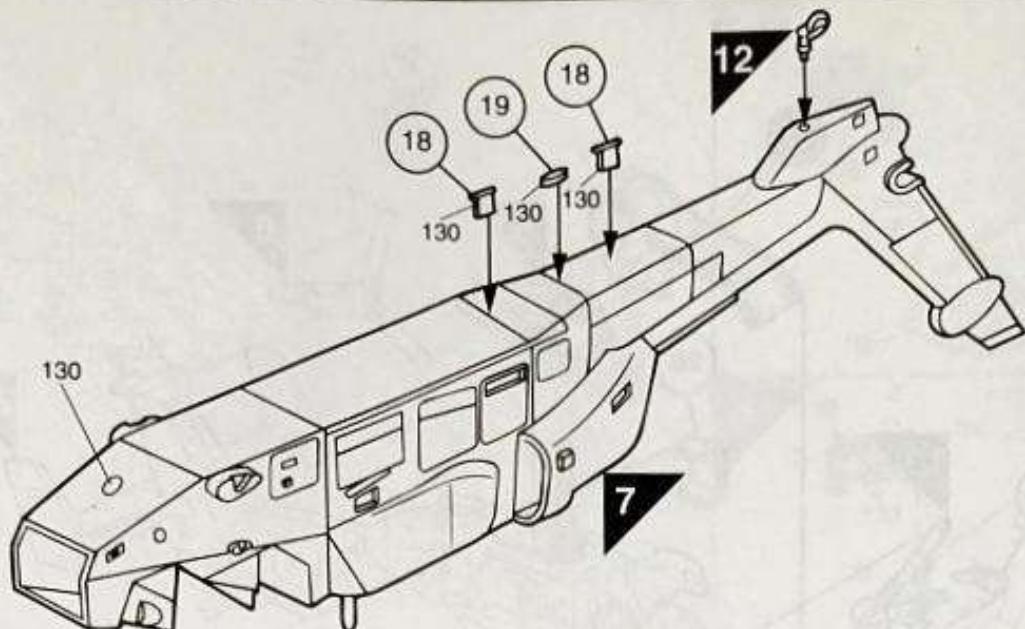
14



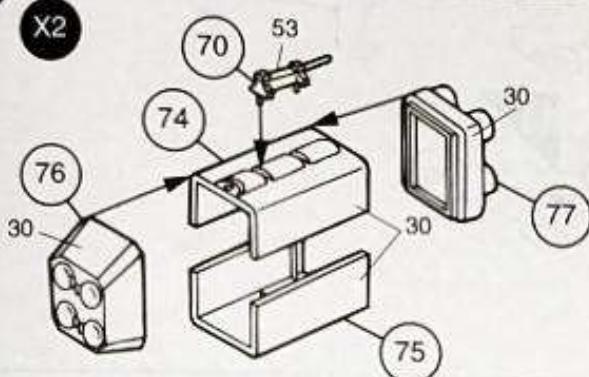
15



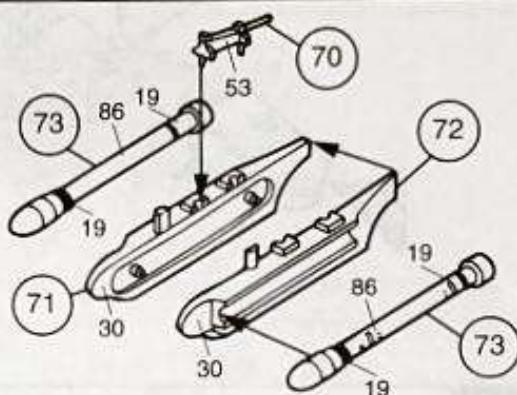
16



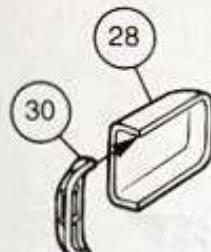
17



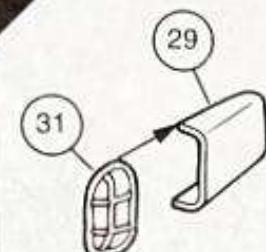
18



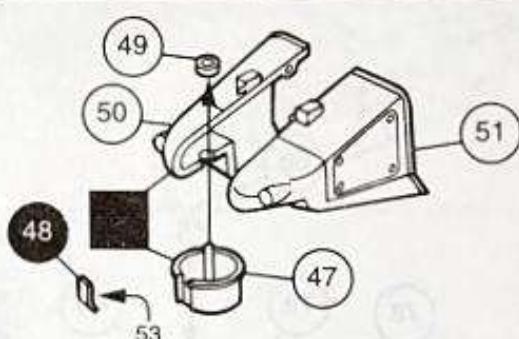
19



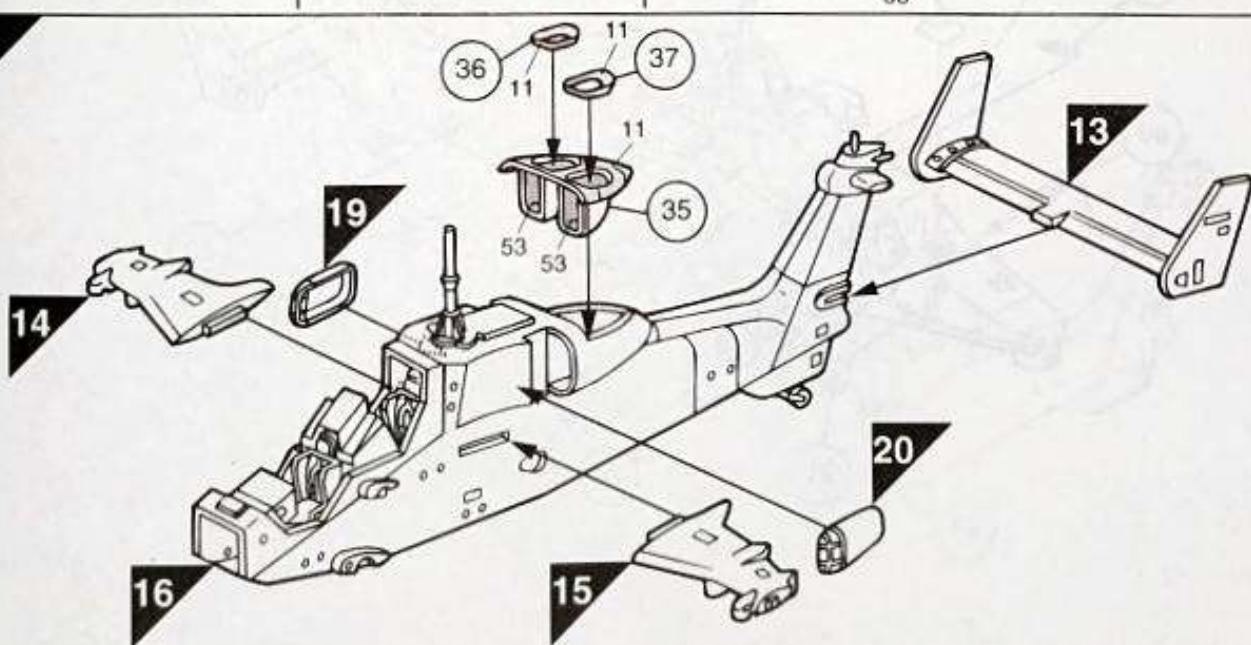
20



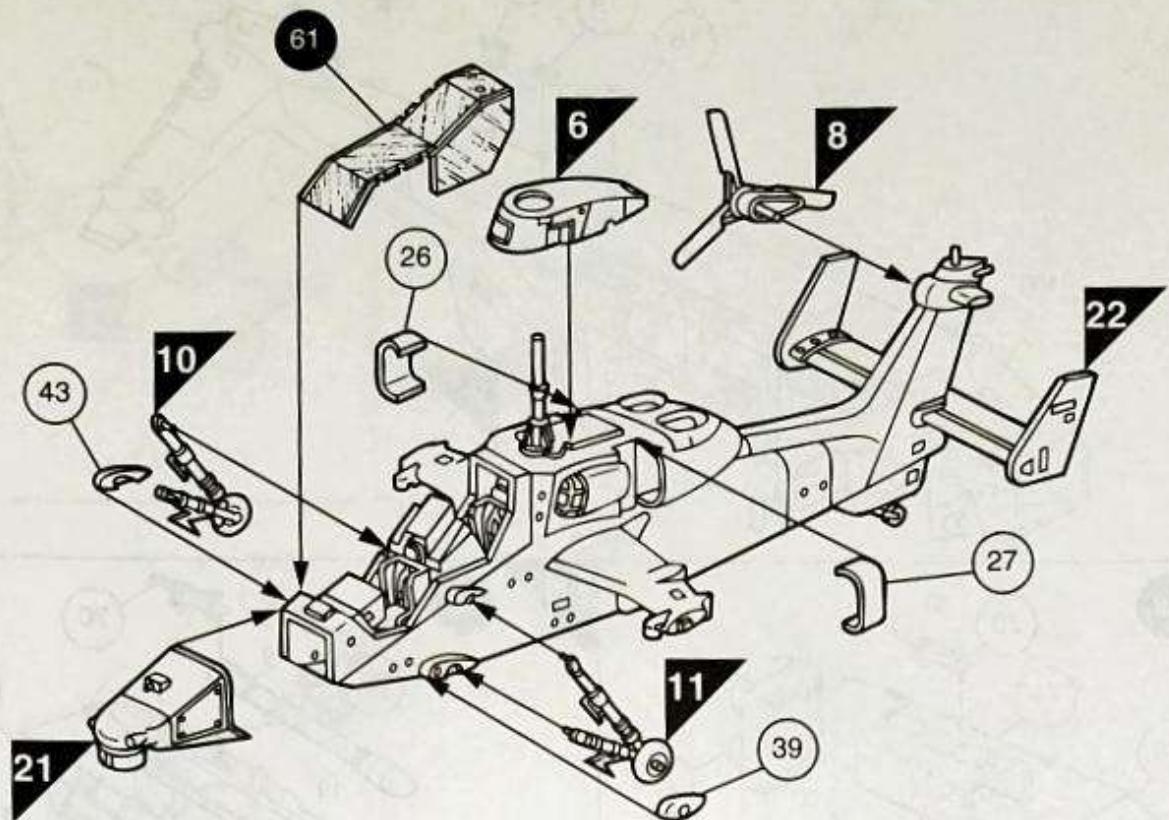
21



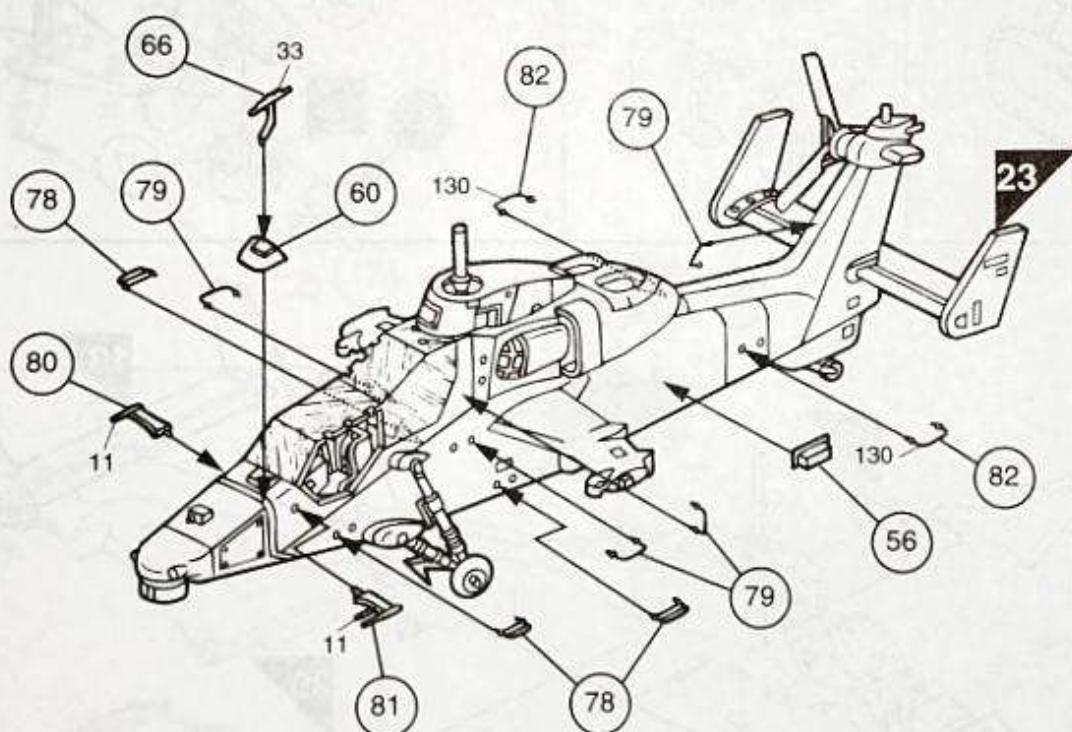
22



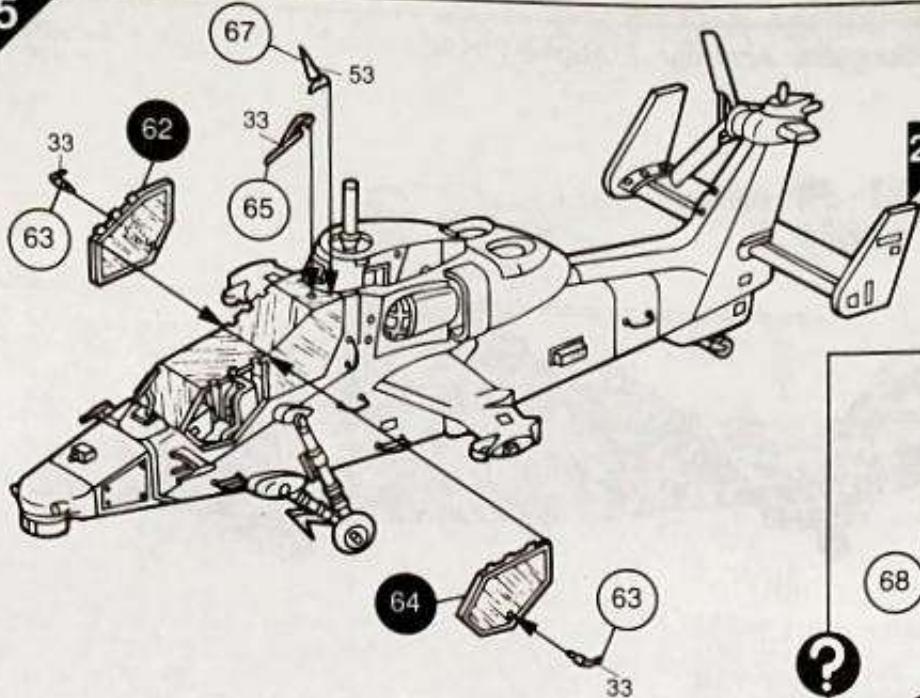
23



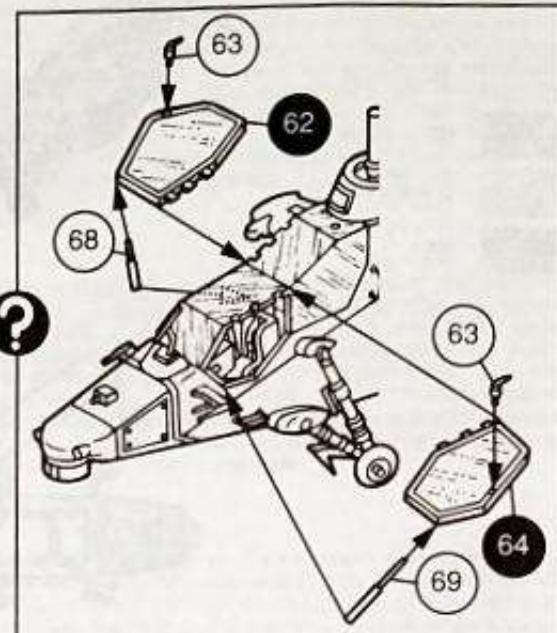
24



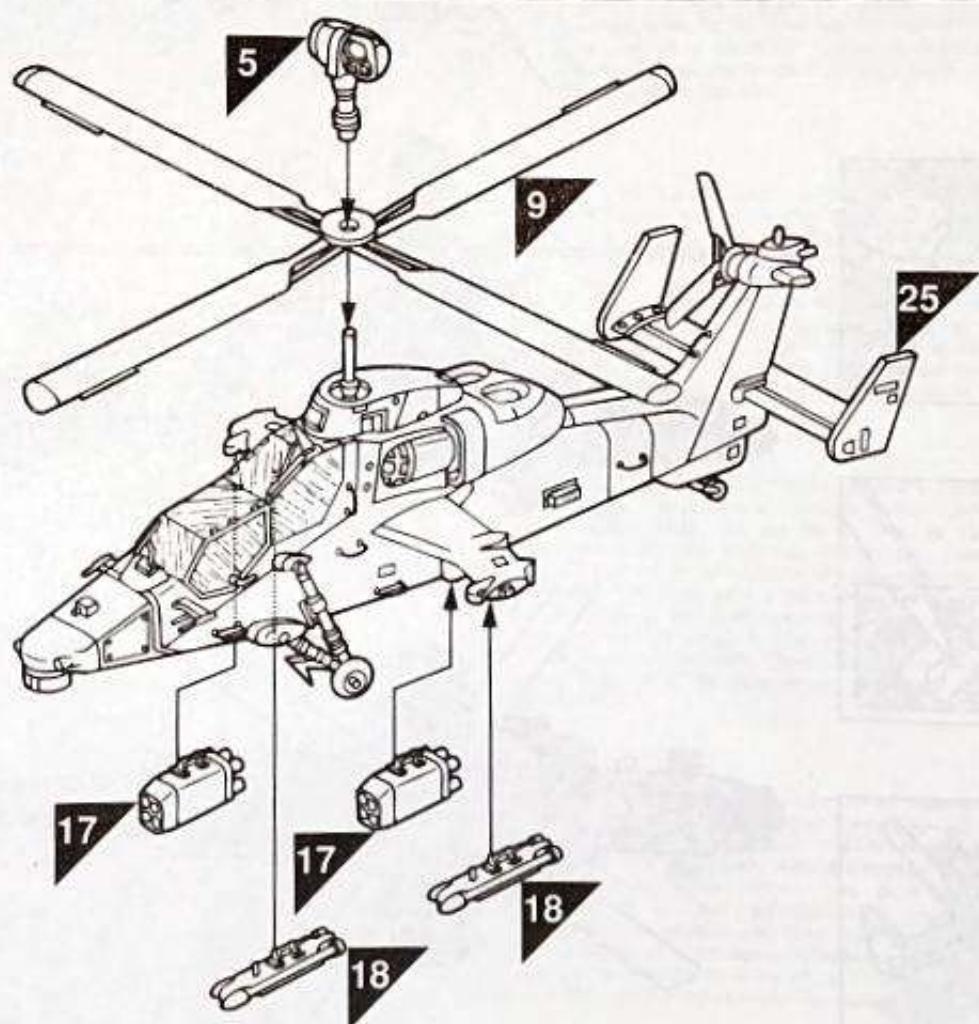
25



24



26



Hélicoptère Antichar Européen HAC

